

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

portugál

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

angol

Dear Sir,

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Dear Madam,

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Dear Sir / Madam,

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

Hivatalos, több címzett

Dear Sirs,

A quem possa interessar,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

To whom it may concern,

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Dear Mr. Smith,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Dear Mrs. Smith,

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Dear Miss Smith,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Dear Ms. Smith,

Jelentkezés

Motivációs levél



Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,

Dear John Smith,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi
anunciado em /no /na... em...

**I wish to apply for the post of...which you advertised
in...on... .**

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no
/na...

**I am writing in response to your advertisement posted
on...**

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

I refer to your advertisement in...dated... .

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ...
no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na
vaga.

**I read your advertisement for an experienced...in
the...issue of...with great interest.**

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição
anunciada, como...

**I have pleasure in applying for the advertised position,
as...**

Standard formula állásjelentkezéskor

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

I would like to apply for the position of...

Standard formula állásjelentkezéskor

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por
...

**Currently I am working for... and my responsibilities
include...**

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

portugál

angol

Estou particularmente interessado neste trabalho
/cargo, como...

I am particularly interested in this job, as...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Jelentkezés

Motivációs levél

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa),
a fim de ...

I would like to work for you, in order to...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Meus pontos fortes são...

My strengths are...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas
únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando
melhorar neste(s) aspecto(s).

**I would say that my only weakness / weaknesses are... .
But I am looking to improve in this / these area/s.**

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

I would be well suited to the position because...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu
tive ...

**Although I have no previous experience in..., I have
had...**

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Minhas qualificações/ competências profissionais
parecem estar de acordo com as necessidades da sua
empresa.

**My professional qualifications / skills appear to be well
suited to your company's requirements.**

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei /
aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

**During my time as ..., I improved / furthered / extended /
my knowledge of...**

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Minha área de especialização é .../ Sou
especializado(a) em...

My area of expertise is...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me
extremamente competente em ...

Whilst working at... I became highly competent in...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não
sou negligente e trabalho com precisão, sendo,
portanto, adequado para as demandas do trabalho
como

**Even when working at high speed, I do not neglect
accuracy and would therefore be particularly suitable
for the demands of working as**

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Jelentkezés

Motivációs levél



Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Even under pressure I can maintain high standards.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

And thus I would have the opportunity to combine my interests with this placement.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

I have a lively interest in ... and would appreciate the opportunity / chance to broaden my knowledge by working with you.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

As you can see from my enclosed résumé, my experience and qualifications match this position's requirements.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

My current position as...for...has provided me with the opportunity to work in a high-pressure, team environment, where it is essential to be able to work closely with my colleagues in order to meet deadlines.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

In addition to my responsibilities as..., I also developed...skills.

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek

portugál

angol

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

My native language is..., but I can also speak...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

Eu falo... com fluência.
Sou fluente em...

I have an excellent command of...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Jelentkezés

Motivációs levél

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Nem anyanyelvi és középszinten elszánt nyelvek leírása

I have a working knowledge of...

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

I have ...years experience of working...

Eu tenho experiência em /com ...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

I am an experienced user of...

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

I believe I possess the right combination of...and... .

Excelente habilidade de comunicação

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Excellent communication skills

Raciocínio dedutivo

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Deductive reasoning

Pensamento lógico

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Logical thinking

Habilidades analíticas

Készség a dolgok részletes értékelésére

Analytical skills

Bom relacionamento interpessoal

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Good interpersonal skills

Habilidades de negociação

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Negotiation skills

Habilidades de comunicação

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Presentation skills

Motivációs levél - Lezárás

portugál

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

angol

I am highly motivated and look forward to the varied work which a position in your company would offer me.

Jelentkezés

Motivációs levél



Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

I see new tasks / this position as a welcome challenge, which I look forward to.

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

I would welcome the opportunity to discuss further details of the position with you personally.

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Please find my résumé / CV attached.

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

I can supply references from...if required.

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

References can be requested from...

Estou disponível para entrevista em ..

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

I am available for interview on...

Obrigado por seu tempo e consideração. aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Thank you for your time and consideration. I look forward to the opportunity to personally discuss why I am particularly suited to this position. Please contact me via...

Cordialmente,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Yours faithfully,

Atenciosamente,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Yours sincerely,

Com elevada estima,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Respectfully yours,

Lembranças,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Kind/Best regards,